

Solicite en línea en
www.compass.state.pa.us

Línea de asistencia sin cargo en
todo el estado 1-866-857-7095
TDD para personas con problemas de
audición 1-800-451-5886

También puede obtener una solicitud en su oficina de
asistencia del condado.

Adams (800) 638-6816 (717) 334-6241	Carbon Efectivo: (610) 577-9073 Crisis: (610) 377-6400	Erle (800) 635-1014 (814) 461-2002	Lawrence (800) 656-3021 (800) 847-4522	Northampton (610) 250-1785 (610) 250-1786	Union (570) 524-2201
Allentown Efectivo: (412) 562-0330 Crisis: (800) 851-3838	Centre Efectivo: (800) 355-6024 Crisis: (800) 822-2610	Fayette (724) 439-7125	Lebanon (717) 273-1641 (717) 270-3600	Northumberland (570) 849-2068 (866) 410-2093	Yenango (877) 409-2421 (814) 437-4354
Armstrong (800) 543-5105 (724) 543-6076	Chester (610) 466-1042	Forest (800) 876-0645 (814) 755-3552	Lehigh (610) 821-6702	Perry (800) 991-1929 (717) 582-2127	Warren (800) 403-4043 (814) 726-2540
Beaver (724) 773-7495 (800) 653-3129	Clarion (800) 253-3488 (814) 226-1780	Franklin (800) 921-8839 (717) 262-6575	Luzerne Efectivo: (570) 826-2041 Crisis: (570) 826-0510	Philadelphia Efectivo: (215) 560-1583 Crisis: (215) 587-0060	Washington (800) 835-9720 (724) 223-5246
Bedford (800) 542-8584 (814) 623-6127	Clearfield (800) 862-8941 (814) 765-0684	Fulton (800) 222-8563 (717) 485-3151	Lycoming (570) 327-3497	Pike (570) 296-6114	Washington-Donora (800) 392-6932 (724) 379-1549
Berks (610) 736-4228 (866) 215-3911	Clinton (800) 820-4159 (570) 748-2971	Greene (888) 410-5658 (724) 627-7668	McKean (800) 822-1108 (814) 362-4671	Potter (800) 446-9896 (814) 274-4900	Wayne (570) 253-7118 (877) 879-5267
Blair (814) 946-7365 (866) 274-7243	Columbia (570) 387-4232	Huntingdon (800) 237-7674 (814) 643-1170	Mercer (800) 747-8405 (724) 983-5022	Schuylkill (570) 621-3072 (877) 306-5439	Westmoreland (724) 832-5524
Bradford (800) 542-3938 (570) 265-9186	Crawford (800) 527-7861 (814) 333-3400	Indiana (724) 357-2918 (724) 357-2900	Mifflin (800) 382-5253 (717) 248-6746	Snyder (570) 374-8126	Westmoreland-Greensburg (800) 905-5413 (724) 832-5524
Bucks (800) 616-6481 (215) 781-3393	Cumberland (800) 269-0173 (717) 240-2700	Jefferson (800) 242-8214 (814) 938-2990	Monroe (877) 905-1495 (570) 424-3517	Somerset (800) 248-1607 (814) 443-3681	Westmoreland-New Kensington (800) 622-3527 (724) 339-6800
Butler (724) 284-8844 (866) 256-0093	Dauphin (717) 787-8750	Junata (800) 586-4282 (717) 436-2158	Montgomery (610) 272-1752	Susquehanna (888) 753-6328 (570) 278-3891	Wyoming Efectivo: (570) 836-5171 Crisis: (570) 836-4090
Cambria (814) 533-2253	Delaware (610) 447-3099	Lackawanna Efectivo: (570) 963-4842 Crisis: (570) 963-6836	Montour (570) 849-2068 (866) 410-2093	Tioga (800) 525-6842 (570) 724-4051	York Efectivo: (800) 991-0929 Crisis: (800) 723-7037
Cameron (814) 486-3757 (814) 486-1206	Elk (814) 772-5215 (814) 776-1101	Lancaster Efectivo: (717) 299-7543 Crisis: (800) 732-0018			

PWEA18-S 10/08



COMPASS
CLICK. APPLY. BENEFIT.



pennsylvania
DEPARTMENT OF PUBLIC WELFARE

800-692-7462 | www.dpw.state.pa.us

Important Information about an Energy Assistance Program

Información importante sobre un programa de asistencia para el pago de energía
Telling you what you need to know
关于能源补助计划的重要消息

Before participating in your program, please read the program rules.
在参加您的计划之前，请仔细阅读计划规则。

Si necesita ayuda para
pagar sus cuentas de
calefacción o tiene una
emergencia de
calefacción....

Es posible
que pueda
recibir ayuda
de LIHEAP



Low-Income Home Energy Assistance Program

¿Qué es LIHEAP?

El Programa de asistencia para el pago de energía para familias de bajos ingresos (LIHEAP) ayuda a las familias de bajos recursos a pagar sus cuentas de calefacción. LIHEAP es un subsidio. No tiene que devolverlo.

Para recibir ayuda...

- No es requisito que ya esté recibiendo asistencia pública
- No es requisito que tenga deudas de calefacción
- Puede tener casa propia o rentada

¿Cómo funciona el programa LIHEAP?

LIHEAP ofrece subsidios tanto en efectivo como para situaciones de crisis y el período para solicitarlo comienza el 3 de noviembre del 2008 y termina el 31 de marzo del 2009. La duración del programa podría cambiar, dependiendo de los fondos disponibles y de otros factores.

Subsidios en efectivo

El subsidio en efectivo ayuda a las familias a pagar sus cuentas de calefacción. El subsidio se envía directamente a la compañía de gas, electricidad o combustible y se abona a su cuenta. (En algunos casos, es posible que se le envíe el cheque directamente a usted.)

Subsidios por situaciones de crisis

El subsidio por situaciones de crisis ayuda a las familias que tienen emergencias de calefacción y corren el peligro de quedarse sin calefacción. Las situaciones de emergencia incluyen:

- Equipo de calefacción descompuesto (p.ej. la caldera) o tuberías con fugas.
- Falta de combustible que podría dejarlo sin calefacción
- La compañía de gas o electricidad ha desconectado su servicio

Si tiene una emergencia de calefacción, comuníquese con la Oficina de Asistencia del Condado.

¿Cómo lo solicito?

- Solicítelo en línea en: www.compass.state.pa.us
- Llame a la línea de asistencia estatal de LIHEAP al 1-866-857-7095 o TDD para las personas con discapacidad auditiva: 1-800-451-5886
- Las solicitudes se pueden obtener en las oficinas de asistencia del condado

Para solicitarlo necesitará

- Los nombres de los miembros de su unidad familiar
- La fecha de nacimiento de todos los miembros de su unidad familiar
- El número de Seguro Social de todos los miembros de su unidad familiar
- Comprobante de ingresos de los miembros de su unidad familiar
- Una cuenta de calefacción reciente

¿Quién califica?

Si cumple con los siguientes límites de ingresos, es posible que califique para recibir el subsidio de LIHEAP:

LÍMITES DE INGRESOS	
LIHEAP 2008 - 2009	
(Para personas con casa propia o rentada)	
Tamaño de la unidad familiar	Ingreso máximo
1	\$ 15,600
2	\$ 21,000
3	\$ 26,400
4	\$ 31,800
5	\$ 37,200
6	\$ 42,600
7	\$ 48,000
8	\$ 53,400

Agregar \$5,400 por cada persona adicional

Recibirá un aviso por escrito que le indicará si califica y la cantidad del subsidio.